

从寓言中探索人生的真谛

寓言堂系列01

寓言的智慧

伊索寓言的智慧

W i s d o m o f A e s o p ' s F a b l e s



作者：伊索
改写：刘怡君

中英对照版

中国档案出版社

责任编辑/田小燕

图书在版编目(CIP)数据

寓言的故事/石良德等编. —北京:中国档案出版社,
2001.10

ISBN 7-80166-129-X

I. 寓… II. 石… III. ①寓言-作品集-中国-
古代②寓言-作品集-古希腊 IV. I17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 066028 号
版权登记号: 图字: 01-2001-4033

出版/中国档案出版社(北京市西城区丰盛胡同 21 号)

发行/各地新华书店经销

印刷/北京海淀求实印刷厂

规格/850×1168 1/32 印张/13.375 字数/247 千字

版次/2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第一次印刷

印数/5000 册

定价/36.00 元(全二册)

寓言的智慧02



伊索寓言的智慧

— Wisdom of Aesop's Fables —

伊索☆著
刘怡君☆改写

中国档案出版社

《伊索寓言的智慧》编序

为欧洲寓言奠立基础的古希腊伊索寓言，其洗练的语言，散发着诗的光彩；大量运用动物为主角的拟人化手法，更增添了内容的趣味性；简练的叙述方式，使人们感受到一种简约与单纯的美。因此，其作品不但能传之久远，而且为后世寓言体的写作，开启了新的一页。

伊索寓言中的故事，曾被翻译成世界各国的语言，人们相交传颂、家喻户晓。如：《龟兔赛跑》、《狼来了》、《狮子和老鼠》、《北风和太阳》、《城市老鼠和乡下老鼠》等等，更是多数人从小就耳熟能详的故事。

本书精心点选伊索寓言中不可不读的120篇精彩故事，除保留原著的精华外，更着重于故事内容中所传递的启示与人生智慧，辅以轻松幽默的笔调，使其故事充满趣味性与可读性。为了让读者能够窥见故事原貌，书中附上故事的英文版原文，可兼收语言学习的功效。

寓言的价值，主要来自于其故事背后所蕴藏的哲思。智慧小语即是为了轻轻点醒您尘封的思路，期望能够成为一个小引介，让您的头脑活络起来，为您打开一道思考的门窗，从而获取更深刻的人生智慧，建构出自己的人生哲学。

—— 目 录

● ● 动物篇 ANIMALS

驴子ASS



驴子和狼 THE ASS AND THE WOLF	018
驴子和骡子 THE ASS AND THE MULE	020
马和驴子 THE HORSE AND THE ASS	022
驴子和神像 THE ASS CARRYING THE IMAGE	024
驴子和青蛙 THE ASS AND THE FROGS	026
驴子和卖主 THE ASS AND HIS PURCHASER	028
驴子和主人 THE ASS AND HIS MASTERS	030
驴子和蚱蜢 THE ASS AND THE GRASS HOPPER	032
盐贩和驴子 THE SALT MERCHANT AND HIS ASS	034
山羊和驴子 THE GOAT AND THE ASS	036
披着狮皮的驴子 THE ASS IN THE LION'S SKI	038
驴子和马尔济斯犬 THE ASS AND THE LAP-DOG	040
驴子、狐狸和狮子 THE ASS, THE FOX, AND THE LION	042
驴子、公鸡和狮子 THE ASS, THE COCK, AND THE LION	044



狮子山

母狮子	048
THE LIONESS	
人和狮子	050
THE MAN AND THE LION	
狮子和海豚	052
THE LION AND THE DOLPHIN	
狮子和老鼠	054
THE LION AND THE MOUSE	
狮子和野兔	056
THE LION AND THE HARE	
年迈的狮子	058
THE SICK LION	
狮子、狐狸和驴子	060
THE LION, THE FOX, AND THE ASS	



断尾狐狸	064
THE FOX WHO HAD LOST HIS TAIL	
狐狸和鹤	066
THE FOX AND THE CRANE	
狐狸和乌鸦	068
THE FOX AND THE CROW	
狐狸和葡萄	070
THE FOX AND THE GRAPES	
农夫和狐狸	072
THE FARMER AND THE FOX	



狼和狐狸 076

THE WOLF AND THE FOX

狼和狮子 078

THE WOLF AND THE LION

吹笛的狼 080

THE KID AND THE WOLF

小羊和狼 082

THE KID AND THE WOLF

狼和牧羊人 084

THE WOLF AND THE SHEPHERD



鹿 STAG

池边的鹿 088

THE STAG AT THE POOL

生病的公鹿 090

THE SICK STAG

鹿和葡萄树 092

THE HART AND THE VINE

母鹿和狮子 094

THE DOE AND THE LION

只有一只眼睛的母鹿 096

THE ONE-EYED DOE



其他 OTHERS

凶恶的狗 THE MISCHIEVOUS DOG	100
狗和牡蛎 THE DOG AND THE OYSTER	102
狗儿和影子 THE DOG AND THE SHADOW	104
猴子跳舞 THE DANCING MONKEYS	106
母猴和小猴 THE MONKEYS AND THEIR MOTHER	108
天神和猴子 JUPITER AND THE MONKEY	110
老鼠大会 THE MICE IN COUNCIL	112
老鼠和黄鼠狼 THE MICE AND THE WEASELS	114
城市老鼠和乡下老鼠 TWO MICE	116
马和马夫 THE HORSE AND GROOM	118
马和雄鹿 THE HORSE AND THE STAG	120
猫和维纳斯 THE CAT AND VENUS	122
野兔和青蛙 THE HARES AND THE FROGS	124



牛群和车轴 126
THE OXEN AND THE AXLE-TREES

蝙蝠和黄鼠狼 128
THE BAT AND THE WEASELS

• • 鸟类篇 BIRDS

老鹰和甲虫 132
THE EAGLE AND THE BEETLE

老鹰和穴鸟 134
THE EAGLE AND THE JACKDAW

农夫和老鹰 136
THE PEASANT AND THE EAGLE

斗鸡和老鹰 138
THE FIGHTING COCKS AND THE EAGLE

老鹰、猫和野猪 140
THE EAGLE, THE CAT, AND THE WILD SOW

虚荣的乌鸦 142
THE VAIN JACKDAW

乌鸦和水壶 144
THE CROW AND THE PITCHER

燕子和乌鸦 146
THE SWALLOW AND THE CROW

穴鸟和鸽子 148
THE JACKDAW AND THE DOVES

雄鸡和宝石 150
THE COCK AND THE JEWEL



小偷和公鸡	152
THE THIEVES AND THE COCK	
下金蛋的母鸡	154
THE HEN AND THE GOLDEN EGGS	
孔雀和鹤	156
THE PEACOCK AND THE CRANE	



昆虫、爬虫和两栖类篇

INSECTS, REPTILIA, AMPHIBIA

青蛙国王	160
THE FROGS ASKING FOR A KING	
两只青蛙	162
THE TWO FROGS	
青蛙邻居	164
THE TWO FROGS	
蚂蚁和鸽子	166
THE ANT AND THE DOVE	
蚂蚁和蚱蜢	168
THE ANTS AND THE GRASSHOPPER	
蚊子和狮子	170
THE GNAT AND THE LION	
苍蝇和蜂蜜	172
THE FLIES AND THE HONEY POT	
龟兔赛跑	174
THE HARE AND THE TORTOISE	
小螃蟹和妈妈	176
THE CRAB AND ITS MOTHER	
工人和蛇	178
THE LABOURER AND THE SNAKE	



● ● ● 植物、大地篇

PLANTS、EARTHS

橡树和芦苇 182
THE OAK AND THE REEDS

枞树和荆棘 184
THE FIR TREE AND THE BRAMBLE

玫瑰和不凋花 186
THE ROSE AND THE AMARANTH

旅人和筱悬木 188
THE TRAVELLERS AND THE PLANE-TREE

灯 190
THE LAMP

分娩中的巨山 192
THE MOUNTAIN IN LABOUR

北风和太阳 194
THE CROW AND MERCURY





人物篇 FIGURE

渔夫 THE FISHERMEN	198
号兵 THE TRUMPETER TAKEN PRISONER	200
预言家 THE PROPHET	202
守财奴 THE MISER	204
狼来了 THE SHEPHERD'S BOY AND WOLF	206
补鞋匠 THE COBBLER TURNED DOCTOR	208
天文学家 THE ASTRONOMER	210
旅人和熊 THE BEAR AND THE TWO TRAVELLERS	212
两只袋子 THE TWO BAGS	214
人的一生 THE MAN, THE HORSE, THE OX, AND THE DOG	216
农夫和蛇 THE FARMER AND THE SNAKE	218
哲人和天神 THE PHILOSOPHER, THE ANTS, AND MERCURY	220
小偷和妈妈 THE THIEF AND HIS MOTHER	222
渔夫和渔网 THE FISHERMAN AND HIS NETS	224



老公和老婆	226
THE MAN AND HIS WIFE	
园里的宝藏	228
THE FARMER AND HIS SONS	
妇人和母鸡	230
THE WOMAN AND HER HEN	
溺水的孩子	232
THE BOY BATHING	
真实和旅人	234
TRUTH AND THE TRAVELLER	
旅行者的狗	236
THE TRAVELLER AND HIS DOG	
吹牛的旅人	238
THE BOASTING TRAVELLER	
男孩和榛子	240
THE BOY AND THE FILBERTS	
肚子和肢体	242
THE BELLY AND THE MEMBERS	
老婆婆和医生	244
THE OLD WOMAN AND THE PHYSICIAN	
男人和情人们	246
THE MAN AND HIS TWO SWEETHEARTS	
父亲和孩子们	248
THE FATHER AND HIS SONS	
农夫和苹果树	250
THE PEASANT AND THE APPLE-TREE	





捕鸟和毒蛇	252
THE FOWLER AND THE VIPER	
挤牛奶的女孩	254
THE MILKWOMAN AND HER PAIL	
王子和图画狮子	256
THE KING'S SON AND THE PAINTED LION	
财神和伐木工人	258
MERCURY AND THE WORKMEN	
两个旅人和斧头	260
THE TWO TRAVELLERS AND THE AXE	
父亲和两个女儿	262
THE FATHER AND HIS TWO DAUGHTERS	
磨坊主人和驴子	264
THE MILLER, HIS SON, AND THEIR ASS	
旅人与命运之神	266
THE TRAVELER AND FORTUNE	
烧炭夫和漂布夫	268
THE CHARCOAL-BURNER AND THE FULLER	
老妇人和空酒瓶	270
THE OLD WOMAN AND THE WINE-JAR	
海克力斯和车夫	272
HERCULES AND THE WAGGONER	
财富之神和雕刻师	274
MERCURY AND THE SCULPTOR	





动物

篇

Animals

